T003 A HÀM III 93-Kinh Thủy Tịnh Phạm Chí

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

93. KINH THUÛY TÒNH PHAÏM CHÍ1

Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi Ñöùc Phaät ñeán Uaát-beä-la, beân bôø soâng Ni-lieân-nhieân, ngoài döôùi goác caây A- ña-hoøa-la Ni-caâu-loaïi vaøo luùc môùi thaønh ñaïo2. Baáy giôø sau giôø ngoï, coù Thuûy Tònh Phaïm chí3 ung dung ñi ñeán choã Phaät. Ñöùc Theá Toân thaáy Thuûy Tònh Phaïm chí töø xa ñi laïi; nhaân vì coù Thuûy Tònh Phaïm chí, Ngaøi baûo caùc Tyø-kheo4: “Neáu coù hai möôi moát thöù oâ ueá laøm oâ ueá taâm5 thì chaéc chaén ñi ñeán aùc xöù, sanh vaøo ñòa nguïc. “Nhöõng gì laø hai möôi moát thöù oâ ueá? Ñoù laø, taâm ueá do taø kieán, taâm ueá do phi phaùp duïc, taâm ueá do aùc tham, taâm ueá do taø phaùp, taâm ueá do tham, taâm ueá do nhueá, taâm ueá do thuïy mieân, taâm ueá do traïo cöû hoái quaù, taâm ueá do nghi hoaëc, taâm ueá do saân trieàn, taâm ueá do phuù taøng, taâm ueá do xan tham, taâm ueá do taät ñoá, taâm ueá do khi traù, taâm ueá do dua sieåm, taâm ueá do voâ taøm, taâm ueá do voâ quyù, taâm ueá do maïn, taâm ueá do ñaïi maïn, taâm ueá do ngaïo maïn, taâm ueá do phoùng daät6. “Neáu coù hai möôi moát thöù oâ ueá naøy laøm oâ ueá taâm thì chaéc chaén ñi ñeán aùc xöù, sanh vaøo ñòa nguïc. “Ví nhö caùi aùo bò caùu baån ñem cho nhaø thôï nhuoäm. Ngöôøi thôï nhuoäm nhaän aùo ñoù, hoaëc duøng tro saïch7, hoaëc duøng boät giaët8 hay duøng nöôùc chaét9 chaø xaùt thaät kyõ cho saïch caùi

1. Töông ñöông Paøli M.7 Vatthuøpama-suttaö. Haùn, bieät dòch, No.51, No.99 (1185), No.100 (99), No.125 (13.5). 2. Xem cht.2, kinh 134. Baûn Paøli: Phaät taïi Xaù-veä. 3. Thuûy Tònh Phaïm chí No.51: Keá Thuûy Phaïm chí; No.99 (1185)
khoâng noùi teân; No.100 (99): Baø-la-moân thôø löûa; No.125 (13.5): moät ngöôøi Baø-la-moân ñang gaùnh moät gaùnh naëng, ñi ñeán gaàn Phaät. Ngöôøi Baø-la-moân maø Phaät gaëp ngay sau khi vöøa thaønh ñaïo, ñöôïc noùi ñeán trong Luaät taïng Paøli teân laø Huhuíkajaøtika. 4. Söï kieän naøy hoaøn toaøn khoâng phuø hôïp. Khi vöøa thaønh ñaïo naøy, Ngaøi chöa coù moät ñeä töû xuaát gia naøo caû. 5. Ueá oâ ö taâm Paøli: citassa upakkilesa, oâ nhieãm cuûa taâm (hay tuøy phieàn
naõo cuûa taâm). No.51 vaø No.125: keát 6. No.125 (13.5): 21 keát nhieãm taâm:
saân, nhueá, haïi, thuøy mieân, ñieäu hyù, nghi, noä, kî, naõo, taät, taéng, voâ taøm, voâ quyù, huyeãn, gian, nguïy, traùnh, kieâu maïn, ñoá, taêng thöôïng maïn, tham. Lieät keâ theo baûn Paøli: abhijjhavisamalobho (tham vaø taø tham), vyaøpaødo (saân), kodho (phaãn noäâ), upanaøho (oaùn haän), makkho (phuù taøng hay nguï thieän), palaøso (naõo hay aùc yù, aùc caûm), issaø (taät ñoá), macchariyam (xan hay boûn seûn), maøyaø (cuoáng hay huyeãn hoaëc), saøæheyyam (sieåm hay gian traù), thambho (ngoan coá hay ngaïo maïn), saørambho (caáp thaùo hay deã kích ñoäng), maøno (maïn), atimaøno (quaù maïn), mado (kieâu hay say söa), pamaødo (phoùng tuùng hay buoâng lung). Baûn danh saùch ñaày ñuû vaø giaûi thích chi tieát, xem Phaùp Uaån Tuùc Luaän 9 (Ñaïi 26, tr.494c). 7. Thuaàn hoâi coù leõ nöôùc
tro. 8. Thaùo ñaäu loaïi boät giaët do nghieàn ñaäu troän vôùi vaøi thöù caây

laù.

aùo dô baån ñoù. Duø ngöôøi thôi giaët duøng tro saïch, hoaëc duøng boät giaët hay duøng nöôùc chaét chaø xaùt thaät kyõ cho saïch, nhöng caùi aùo dô baån aáy vaãn coù maøu dô baån 10. Cuõng nhö vaäy, neáu coù hai möôi moát thöù oâ ueá laøm oâ ueá taâm thì chaéc chaén ñi ñeán aùc xöù, sanh vaøo ñòa nguïc. Nhöõng gì laø hai möôi moát thöù oâ ueá? Ñoù laø, taâm ueá do taø kieán, taâm ueá do phi phaùp duïc, taâm ueá do aùc tham, taâm ueá do taø phaùp, taâm ueá do tham, taâm ueá do nhueá, taâm ueá do thuïy mieân, taâm ueá do traïo cöû hoái quaù, taâm ueá do nghi hoaëc, taâm ueá do saân trieàn, taâm ueá do phuù taøng, taâm ueá do xan tham, taâm ueá do taät ñoá, taâm ueá do khi traù, taâm ueá do dua sieåm, taâm ueá do voâ taøm, taâm ueá do voâ quyù, taâm ueá do maïn, taâm ueá do ñaïi maïn, taâm ueá do ngaïo maïn, taâm ueá do phoùng daät. “Neáu coù hai möôi moát thöù oâ ueá naøy maø khoâng laøm oâ ueá taâm thì chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi. Nhöõng gì laø hai möôi moát thöù oâ ueá? Ñoù laø, taâm ueá do taø kieán, taâm ueá do phi phaùp duïc, taâm ueá do aùc tham, taâm ueá do taø phaùp, taâm ueá do tham, taâm ueá do nhueá, taâm ueá do thuïy mieân, taâm ueá do traïo cöû hoái quaù, taâm ueá do nghi hoaëc, taâm ueá do saân trieàn, taâm ueá do phuù taøng, taâm ueá do xan tham, taâm ueá do taät ñoá, taâm ueá do khi traù, taâm ueá do dua sieåm, taâm ueá do voâ taøm, taâm ueá do voâ quyù, taâm ueá do maïn, taâm ueá do ñaïi maïn, taâm ueá do ngaïo maïn, taâm ueá do phoùng daät. Neáu coù hai möôi moát thöù oâ ueá naøy maø khoâng laøm oâ ueá taâm thì chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi. “Ví nhö caùi aùo traéng saïch cuûa loaïi vaûi deät ôû xöù Ba-la-naïi, ñem cho nhaø thôi nhuoäm. Ngöôøi thôi nhuoäm nhaän aùo ñoù, duøng hoaëc tro saïch, hoaëc duøng boät giaët hay duøng nöôùc chaét chaø xaùt thaät kyõ cho theâm saïch caùi aùo traéng saïch baèng loaïi vaûi Ba-la-naïi naøy. Ngöôøi thôi giaët Ba-la-naïi chaø xaùt thaät kyõ cho theâm saïch, nhöng caùi aùo traéng saïch loaïi vaûi Ba-la-naïi aáy voán ñaõ saïch laïi caøng traéng saïch theâm. Cuõng vaäy, neáu coù hai möôi moát thöù oâ ueá maø khoâng laøm oâ ueá taâm thì chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi. Nhöõng gì laø hai möôi moát thöù oâ ueá? Ñoù laø, taâm ueá do taø kieán, taâm ueá do phi phaùp duïc, taâm ueá do aùc tham, taâm ueá do taø phaùp, taâm ueá do tham, taâm ueá do nhueá, taâm ueá do thuïy mieân, taâm ueá do traïo cöû hoái quaù, taâm ueá do nghi hoaëc, taâm ueá do saân trieàn, taâm ueá do phuù taøng, taâm ueá do xan tham, taâm ueá do taät ñoá, taâm ueá do khi traù, taâm ueá do dua sieåm, taâm ueá do voâ taøm, taâm ueá do voâ quyù, taâm ueá do maïn, taâm ueá do ñaïi maïn, taâm ueá do ngaïo maïn, taâm ueá do phoùng daät. Neáu coù hai möôi moát thöù oâ ueá naøy maø khoâng laøm oâ ueá taâm thì chaéc chaén ñi ñeán thieän xöù, sanh leân coõi trôøi. “Neáu ai bieát ñöôïc taø kieán laø oâ ueá cuûa taâm, sau khi bieát lieàn ñoaïn tröø. Cuõng nhö vaäy, neáu ai bieát ñöôïc taâm ueá do phi phaùp duïc, taâm ueá do aùc tham, taâm ueá do taø phaùp, taâm ueá do tham, taâm ueá do nhueá, taâm ueá do thuïy mieân, taâm ueá do traïo cöû hoái quaù, taâm ueá do nghi hoaëc, taâm ueá do saân trieàn, taâm ueá do phuù taøng, taâm ueá do xan tham, taâm ueá do taät ñoá, taâm ueá do khi traù, taâm ueá do dua sieåm, taâm ueá do voâ taøm, taâm ueá do voâ

quyù, taâm ueá do maïn, taâm ueá do ñaïi maïn, taâm ueá do ngaïo maïn; neáu bieát phoùng daät laø taâm ueá, sau khi bieát lieàn ñoaïn tröø. “Taâm cuûa vò aáy cuøng ñi ñoâi vôùi töø, bieán maõn moät phöông, thaønh töïu an truï. Nhö vaäy, cho ñeán hai phöông, ba phöông, boán phöông, töù duy, treân döôùi, truøm khaép taát caû cuøng ñi ñoâi vôùi loøng töø, khoâng keát, khoâng oaùn, khoâng giaän, khoâng tranh, roäng raõi bao la, voâ löôïng, kheùo tu taäp, bieán maõn taát caû theá gian, thaønh töïu an truï. “Naøy Phaïm chí, ñoù laø phöông phaùp goät röûa noäi taâm chöù khoâng phaûi goät röûa ngoaïi

9. Thoå tí nöôùc chaét, ñeå thaám qua ñaát? 10. No.51 cuõng noùi khoâng theå giaët saïch nhö vaäy. No.125 (13.5). Paøli: taám vaûi dô thì khoâng theå nhuoäm baát cöù maøu gì cho ñeïp ñeõ ra ñöôïc.

thaân”.

Baáy giôø, Phaïm chí noùi vôùi Theá Toân:

“Naøy Cuø-ñaøm, haõy ñeán soâng Ña thuûy taém röûa11.”

Ñöùc Theá Toân hoûi:

“Naøy Phaïm chí, neáu ñeán taém nôi soâng Ña thuûy thì seõ ñöôïc nhöõng gì?”

Phaïm chí traû lôøi:

“Naøy Cuø-ñaøm, soâng Ña thuûy aáy laø daáu hieäu trai khieát cuûa theá gian, laø daáu hieäu ñoä thoaùt, laø daáu hieäu phöôùc ñöùc. Cuø-ñaøm, neáu ñeán taém nôi soâng Ña thuûy thì ñöôïc tröø saïch taát caû aùc”.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân noùi baøi tuïng cho Phaïm chí nghe:

Dieäu haûo thuû Phaïm chí 12
Neáu vaøo soâng Ña Thuûy
Laø troø chôi keû ngu
Khoâng theå saïch nghieäp döõ.
Haûo Thuû, ñeán soâng chi
Soâng aáy coù nghóa gì?
Ngöôøi taïo nghieäp baát thieän
Nöôùc trong naøo ích chi!
Ngöôøi tònh, khoâng caáu ueá,
Ngöôøi tònh, thöôøng thuyeát giôùi;
Ngöôøi tònh, nghieäp traéng trong;
Thöôøng ñöôïc thanh tònh haïnh.
Neáu oâng khoâng taïo saùt,
Cuõng khoâng hay troäm caép,
Chaân thaät khoâng ñieâu ngoa,
Thöôøng chaùnh nieäm, chaùnh trí;
Phaïm chí hoïc nhö vaäy,
Taát caû chuùng sanh an.

Phaïm chí veà nhaø chi?
Suoái nhaø ñaâu trong saïch.
Phaïm chí, oâng neân hoïc,
Duøng thieän phaùp taåy saïch.
Caàn gì nöôùc baån kia,
Chæ tröø dô thaân theå.
Phaïm chí baïch Phaät raèng:
Toâi cuõng nghó nhö vaày:
Duøng thieän phaùp taåy saïch,
Caàn gì nöôùc dô kia.
Phaïm chí nghe Phaät daïy,
Trong loøng raát hoan hyû.
Töùc thì laïy chaân Phaät,
Quy y Phaät, Phaùp, Taêng.
11.
Ña thuûy haøNo.99 (1158): Baø-höu haø. Paøli: Baøhukaø.
12.
Dieäu haûo thuû Phaïm chí
Phaïm chí baïch raèng: “Baïch Ñöùc Theá Toân, con ñaõ bieát! Baïch Thieän Theä, con ñaõ hieåu. Con nay töï quy y Phaät, Phaùp vaø Chuùng Tyø-kheo. Ngöôõng mong Theá Toân cho con laøm Öu-baø-taéc, baét ñaàu töø ngaøy nay, troïn ñôøi, con töï quy y cho ñeán cheát”. Phaät thuyeát nhö vaäy. Phaïm chí Dieäu Haûo Thuûy Tònh vaø caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.